

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ТОПОНИМА КАК ОДНА ИЗ ХАРАКТЕРИСТИК ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА

Дьяконова Е.А., кандидат филологических наук, Москва

Топонимика – наука, находящаяся на стыке географии и лингвистики. Традиционный способ семантизации топонимов фактически представляет собой описание географических пространств, названных этим топонимом. Это описание может быть менее или более развернутым в зависимости от цели описания. Могут быть выделены и описаны более подробно те или иные природные и социально-экономические компоненты описываемого географического пространства в зависимости от задач, решаемых описанием. Например, в многотомном труде «Россия. Полное географическое описание нашего отечества», созданного под редакцией В.П. Семенова-Тян-Шанского и под общим руководством П.П. Семенова-Тян-Шанского и В.И. Ламанского [?], при описании Озерной области, куда относились Псковская, Новгородская, Петербургская и Олонецкая губернии (т. 3), выделяются следующие отделы и главы в них:

Отдел I. Природа.

Глава I. Формы поверхности и строение земной коры в пределах Озерной области.

Глава II. Климат.

Глава III. Растительный и животный мир.

Отдел II. Население.

Глава IV. Исторические судьбы Озерной области и культурные ее успехи.

Глава V. Распределение населения Озерной области по территории, его этнографический состав, быт и культура.

Глава VI. Промыслы и занятия населения

Глава VII. Пути сообщения

Отдел III. Замечательные населенные места и местности.

Глава VIII. Юго-западная часть Озерной области.

Глава IX. Северо-восточная часть Озерной области [?].

Это классическое описание географического пространства Озерной области, что одновременно является традиционной семантизацией топонима *Озерная область*.

Мы же предлагаем психолингвистический (антропоцентрический) подход к семантизации топонима, что обеспечит несколько иной (антропоцентрический) взгляд на географическое пространство, при котором результаты психологических экспериментов станут поводом для выделения новой характеристики в описании географического пространства (или более узко, его антропосферы), а именно то, как это географическое пространство представлено в сознании носителей русского языка, которые могут быть обитателями данного пространства или обитателями других местностей. В любом случае это информация о том, как то или иное пространство представлено в человеческом сознании.

О методике получения этой информации и о некоторых аспектах ее практического использования пойдет речь ниже.

Каким образом можно «получить доступ» к актуальному языковому сознанию носителей русского языка? С этой целью используются психолингвистические (антропометрические) методы, такие, как лингвистическое интервьюирование, а также ассоциативные эксперименты (свободный и направленный), а добавление к этим экспериментам «визуальной/графической» составляющей дает возможность впоследствии создать иллюстрации для достоверной визуальной семантизации исследуемых топонимов (географических пространств).

Кратко опишем процедуру проведения экспериментов и их обработки и интерпретации на примере топонима *Москва*. Эксперименты проводились в январе – мае 2018 г. Испытуемыми в каждом эксперименте выступило по 100 человек: лица мужского и женского пола в возрасте от 8 до 83 лет. Испытуемыми выступали жители Москвы, Московской области, Тамани, Санкт-Петербурга, Воронежа, Владивостока.

Испытуемым была предложена следующая инструкция:

1. Свободный ассоциативный эксперимент:

Напишите любое слово, которое ассоциируется у вас со словом «Москва».

2. Направленный ассоциативный эксперимент:

Ответьте на вопрос: «Москва – какая?»

В конце анкеты испытуемым было предложено указать возраст, пол и дату заполнения анкеты. Некоторые испытуемые указали более одной реакции как в свободном, так и в направленном ассоциативном экспериментах. Эти реакции также были включены нами в итоговое описание ассоциативного поля исследуемых стимулов.

Полученные результаты были обработаны, и сформированы ассоциативные поля исследуемых стимулов. Результаты свободного и ассоциативного экспериментов были интегрированы в единое ассоциативное поле (интегральное ассоциативное поле) [Виноградова, Стернин 2016, с. 100-101].

На следующем этапе интегральное ассоциативное поле было обработано методом семантической интерпретации [Стернин, Рудакова 2011; Рудакова 2015], и получено исследовательское описание психолингвистического значения, предполагающее объединение сходных по смыслу ассоциаций и

интерпретацию объединенных реакций как одного семантического компонента (семы). Приведем полученное описание психолингвистического значения топонима *Москва*, в котором жирным шрифтом приведена его краткая формулировка. В полном описании семы приводятся в порядке убывания яркости.

МОСКВА – большая красивая столица с быстрым темпом жизни и плохой экологией.

Большой, красивый российский город, с быстрым темпом жизни, столица, имеющий много достопримечательностей, разнообразный, с плохой экологией, шумный, православный, в котором проживает много людей, характерно наличие пробок, развита транспортная сеть, современный деловой центр, яркий, родной город возможностей, статусный, посещаемый лицами из других городов, древний, с большим количеством развлечений, доминирует красный цвет, агрессивная, город детства, с высоким уровнем жизни, постоянно в состоянии ремонта, любимый, есть вокзалы, переулки, серая, культурный центр, есть водоемы, образованная, проживают лица разных национальностей, плохой город.

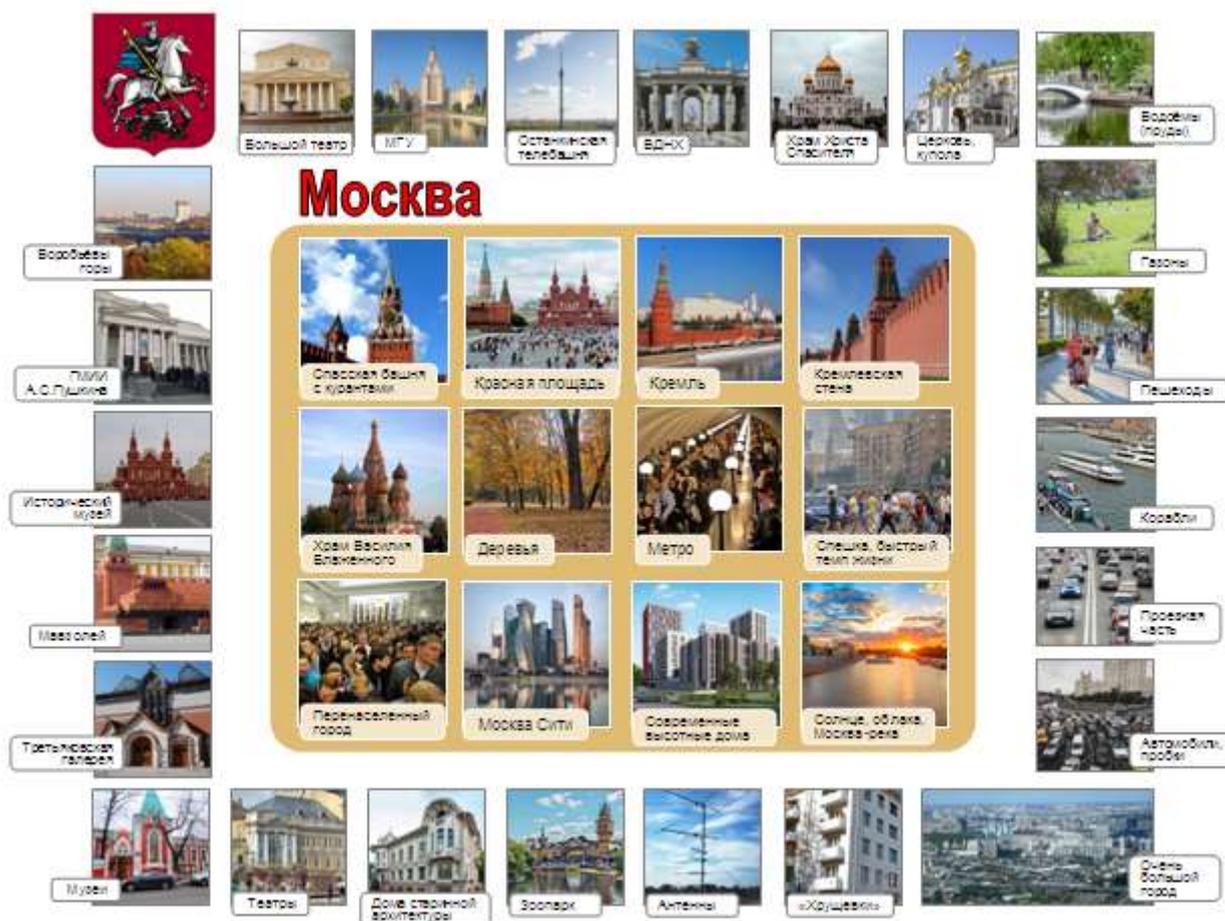
После проведения «вербальных» экспериментов мы предложили дополнить их экспериментом с «визуальной/графической» составляющей. Испытуемым была предложена следующая инструкция: «Нарисуйте образ Москвы» и был выдан лист белой бумаги формата А4, простой карандаш, а также набор цветных фломастеров. Испытуемым было предложено написать свой возраст, пол и дату участия в эксперименте. Учитывая, что не все испытуемые обладают способностями к рисованию, было разрешено при желании подписывать изображения словами. Необходимо отметить два важных факта:

- 1) среди испытуемых не было профессиональных художников или художников-любителей;
- 2) испытуемыми выступали жители г. Москвы и Московской области, то есть люди, многократно бывавшие или живущие в Москве.

Проанализировав и сравнив результаты «вербальных» и «графических» экспериментов, мы увидели, что «вербализованный» и «нарисованный» образы Москвы значительно отличаются друг от друга. Таким образом, стало очевидно, что для более полного и точного описания топонима необходимо ввести «графическую составляющую» в психолингвистические эксперименты.

По результатам проведения описанных выше экспериментов была предложена методика создания визуального образа топонима, подробно описанная нами в кандидатской диссертации «Топонимы, символизирующие Россию в актуальном языковом сознании носителей русского языка» [Дьяконова, 2022, с. 15]. Данная методика позволяет профессиональному художнику создать иллюстрацию-визуализацию топонима, адекватную тому, как он представлен в сознании носителей русского языка.

Приводим визуализацию топонима *Москва*, созданную художником на основании проведенных психолингвистических экспериментов.



Как видно, иллюстрация имеет полевую структуру. В ее «ядре» визуализированы наиболее частотные образы, явившиеся реакциями на стимул «Москва» в ходе экспериментов. Соответственно, на «периферии» иллюстрации находятся менее частотные образы.

В свете всего вышесказанного нам представляется возможным для более полного описания антропосферы географического пространства ввести характеристику, связанную с представленностью данного географического пространства в сознании его обитателей в целом или в сознании представителей различных социальных или возрастных групп.

Также представляется полезным использовать сведения, полученные в результате обработки психолингвистических экспериментов в рекреационной географии. Например, для формирования туристических маршрутов (например, «Москва глазами москвичей»), а также для создания сувенирной продукции (например, «психолингвистические» открытки, магниты, значки, созданные на основе визуализации образов топонимов). Один из примеров «психолингвистической» открытки предложен выше.

Подводя итог, хочется отметить, что предлагаемый подход продолжает развивать «дружескую связь» и взаимодействие лингвистики и географии.

Литература

1. *Верещагин Е. М. Лингвострановедческий словарь : зрительная семантизация русских слов / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров // Русский язык за рубежом. – 1975. – № 4. – С. 79–85.*
2. *Виноградова О.Е. Психолингвистические методы в описании семантики слова: монография / О.Е. Виноградова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2016. – 157 с.*
3. *Никонов В. А. Введение в топонимику / В. А. Никонов. – Москва : УРСС, 1965. – 305 с.*
4. *Рудакова А.В. Трафаретная модель описания психолингвистического значения слова / А.В. Рудакова, И.А. Стернин // Психолингвистика и лексикография: сборник научных трудов / науч. ред. А.В. Рудакова. – Вып. 2. – Воронеж: Истоки, 2015. – С. 97-110.*
5. *Рудакова А. В. Практические проблемы семной интерпретации ассоциаций / А. В. Рудакова, И. А. Стернин // Лингвоконцептология и психолингвистика / науч. ред. И.А. Стернин. – Вып. 4. – Воронеж : Истоки, 2011. – С. 73–83.*

6. *Стернин И. А.* Когнитивно-семантический метод описания значения слова / И. А. Стернин, Т. В. Тимошина // *Язык и национальное сознание* / науч. ред. И. А. Стернин. – Вып. 16. – Воронеж : Истоки, 2011. – С. 10–15.
7. *Стернин И. А.* О типах семантического описания слова // *Теоретические и методологические аспекты исследования функционирования языка* / отв. ред. И. А. Горбачева. – Оренбург : ОРГУ, 2011. – С. 111–114.
8. *Стернин И. А.* Методы исследования семантики слова / И. А. Стернин. – Ярославль : Истоки, 2013. – 301 с.
9. *Стернин И.А.* Психолингвистическое значение слова и его описание: Теоретические проблемы: монография / И. А. Стернин, А.В. Рудакова. – Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2011. – 192 с.
10. *Суперанская А. В.* Что такое топонимика / А. В. Суперанская ; отв. ред. Г. В. Степанов. – Москва : Наука, 1985. – 177 с.
11. *Топоров В. Н.* Из области теоретической топониматики // *Вопросы языкознания*. – 1962. – №6. – С. 3–12.
12. *Топоров В. Н.* К проблеме классификации в топонимии // *Исследования по структурной типологии* / отв. ред. Т. Н. Молошная. – Москва : АН СССР, 1963. – С.226–231.
13. *Иваненко Г. С.* Формирование представления о динамических процессах в языке как средство становления гуманитарного мышления // *Мир науки, культуры, образования*. - № 6(79). - 2019.- С. 4721-475.
14. *Россия.* Полное географическое описание нашего Отечества: настольная и дорожная книга для русских людей / под ред. В.П. Семенова; под общ. рук. П.П. Семенова и В.И. Ламанского; [предисл. В.П. Семенова]. – СПб.: А.Ф. Девриен, 1899–1914. – С 5-го т.: под ред. В. П. Семенова-Тян-Шанского и под общ. рук. П.П. Семенова-Тян-Шанского и В.И. Ламанского.
15. *Россия.* Полное географическое описание нашего Отечества: настольная и дорожная книга для русских людей / под ред. В.П. Семенова; под общ. рук. П.П. Семенова и В.И. Ламанского. Т. 3: Озерная область: [Псковская, Новгородская, Петербургская и Олонецкая губернии]. – СПб.: А.Ф. Девриен, 1900. – 456 с.
16. *Дьяконова Е. А.* Психолингвистическое описание семантики топонимов с «визуальной» составляющей // *Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка : материалы IV Всероссийской научной конференции 26-227 октября 2018* / науч. ред. А. В. Рудакова. – Воронеж : Ритм, 2018. – С. 13–16.
17. *Дьяконова Е. А.* Топоним Санкт Петербург в сознании носителей языка: «вербализованные» и «визуализированные» образы (на материале свободного ассоциативного эксперимента с включением «графической» составляющей) // *Язык и национальное сознание : межвузовский научный сборник* / науч. ред. И. А. Стернин. – Вып. 24. – Воронеж : Ритм, 2018. – С. 72–77.
18. *Дьяконова Е. А.* Исследование визуального компонента семантики топонима (на материале топонима *Москва*) // *Семантико-когнитивные исследования : межвузовский научный сборник* / науч. ред. И. А. Стернин. – Вып. 10. – Воронеж : Ритм, 2019. – С.3–5.
19. *Дьяконова Е.А.* Топонимы, символизирующие Россию в актуальном языковом сознании носителей русского языка: Автореф. дис ... канд. филол. наук / Е.А. Дьяконова; Воронежский государственный университет. – Воронеж, 2022. – 26 с.